

## Kèbô beh Sathāi Iésu

(Mk 14:1~2; Lk 22:1~2)

**26** Iésu kóng oân chiahê ôe liáuāu, tòh kā I ê bûntô kóng, <sup>2</sup> “Lín chai, koh nng jít tòh sī Pôa<sup>n</sup> kòdechēh, Jínchú ē hō lāng kau khì tēng sīpjikè.”

<sup>3</sup> Hit sī, chèsitiú<sup>n</sup> kah lúthài lāng ê tiú<sup>n</sup> ló chūchíp tī Kaiahoah tōachèsi ê kongkoán, <sup>4</sup> tākē chhamsiōng beh ēng kèbô lâi liáh Iésu, kā I sathāi. <sup>5</sup> M̄ koh in kóng, “M̄ thang tī chehkí tiōng hēchhiú, khióngkia<sup>n</sup> jīnbīn ē hoatseng pōtōng.”

## Iésu tī Bēthaniah Siū Boahiú

(Mk 14:3~9; Jh 12:1~8)

<sup>6</sup> Ū chit jít, Iésu tī Bēthaniah bâhong pē<sup>n</sup> lāng Símdòng ê chhū ê sī, <sup>7</sup> ū chit ê chabó lāng tōa chit ê gēkpān, lâitē té kék kokùì ê phangiú, lâi kàu I hia. Iésu teh chētoh ê sī, hitē chabó lāng kā phangiú tò tī I ê thāukhak téng. <sup>8</sup> Chiahê bûntô khò<sup>n</sup> tiòh ánnē tòh chin siūkhì, kóng, “Ná ē hiahnih lōnghūi? <sup>9</sup> Chiahê phangiú nā thēh khì bē, ē tàng bē chin chē chī<sup>n</sup> lâi chínchē sànychhiah lāng.”

<sup>10</sup> Iésu cháiá<sup>n</sup> in teh siū<sup>n</sup> siá<sup>n</sup> mih, tòh kā in kóng, “Lín hôpit thiaulân chitê chabó lāng? I sī ūi tiòh Góa chò chit hāng chin bíhó ê tākhi. <sup>11</sup> Inūi ū sànychhiah lāng putsī kah lín chòhóe, m̄ koh, Góa bô siōngsiōng kah lín chòhóe. <sup>12</sup> I ēng phangiú tò tī Góa ê sengkhu, sī beh chúnpī Góa ê bâichòng. <sup>13</sup> Góa sitchāi kā lín kóng, “Chitê hokim bôlūn thoân kàu sèkài ê siá<sup>n</sup> mih kaklòh, lāng lóng ē kóng khí chitê chabó lāng só chò ê tākhi, lâi kiliām i.”

## Iôtah Chhutbē Iésu

(Mk 14:10~11; Lk 22:3~6)

<sup>14</sup> Hit sī, chápjī sūtô chi it ê Kaliók lāng Iôtah, i khì kìn chèsitiú<sup>n</sup>, <sup>15</sup> kā in kóng, “Góa nā kā Iésu kau hō lín, lín beh hō góa siá<sup>n</sup> mih?” In tòh sng sa<sup>n</sup> cháp

## 計謀 beh 殺害耶穌

(可 14:1~2 ; 路 22:1~2)

**26** 耶穌講完 chiahê 話了後, tòh kā 祂 ê 門徒講: <sup>2</sup> 「Lín 知, koh 兩日 tòh 是 Pôa<sup>n</sup> 過節, 人子 ē hō 人交去釘十字架。」

<sup>3</sup> Hit 時, 祭司長 kah 猶太人 ê 長老聚集 tī 該亞法大祭司 ê 公館, <sup>4</sup> 大家參詳 beh 用計謀來掠耶穌, kā 祂殺害。 <sup>5</sup> M̄ koh in 講: 「M̄ thang tī 節期中下手, 恐驚人民 ē 發生暴動。」

## 耶穌 tī 伯大尼受抹油

(可 14:3~9 ; 約 12:1~8)

<sup>6</sup> 有一日, 耶穌 tī 伯大尼癡瘋病人西門 ê 厝 ê 時, <sup>7</sup> 有一个 chabó 人帶一个玉瓶, 內底貯極高貴 ê phang 油, 來到祂 hia。耶穌 teh 坐桌 ê 時, hitē chabó 人 kā phang 油倒 tī 祂 ê 頭殼頂。 <sup>8</sup> Chiahê 門徒看 tiòh ánnē tòh 真受氣, 講: 「Ná ē hiahnih 浪費? <sup>9</sup> Chiahê phang 油若 thēh 去賣, ē tàng 賣真 chē 錢來賑濟 sànychhiah 人。」

<sup>10</sup> 耶穌知影 in teh 想啥物, tòh kā in 講: 「Lín 何必刁難 chitê chabó 人? 她是為 tiòh 我做 chit 項真美好 ê tākhi。 <sup>11</sup> 因為有 sànychhiah 人不時 kah lín 做伙, m̄ koh, 我無常常 kah lín 做伙。 <sup>12</sup> 她用 phang 油倒 tī 我 ê 身軀, 是 beh 準備我 ê 埋葬。 <sup>13</sup> 我實在 kā lín 講: 「Chitê 福音無論傳到世界 ê 啥物角落, 人 lóng ē 講起 chitê chabó 人所做 ê tākhi, 來記念她。」

## 猶大出賣耶穌

(可 14:10~11 ; 路 22:3~6)

<sup>14</sup> Hit 時, 十二使徒之一 ê 加略人猶大, 伊去見祭司長, <sup>15</sup> kā in 講: 「我若 kā 耶穌交 hō lín, lín beh hō 我啥物?」 In tòh 算三十個銀 á

ê gîn'á hō̄ i. 16 Tùi hit sî khí, i tòh teh chhōe sektòng ê kihōe, beh kā lésu kau hō̄ in.

## Iésu kah Bûntô Chiáh Pôa<sup>n</sup>kòecheh ê Boánchhan

(Mk 14:12~21; Lk 22:7~14; Ih 13:21~30)

17 Bôkà<sup>n</sup>cheh ê thâu chít jít, bûntô lâi m̄ng Iésu kóng, “Lí ài goán tī siá<sup>n</sup>mih sóchāi kā Lí chúnpī Pôa<sup>n</sup>kòecheh ê boánchhan?”

18 Iésu kóng, “Lín jìpkhì siá<sup>n</sup>lāi chhōe bó chít ê lâng kóng, Lāusu kóng, ‘Góa ê sî teh beh kàu à; Góa beh kah Góa ê bûntô tī lín tau kòe Pôa<sup>n</sup>kòecheh.’”

19 Bûntô tòh chiàu Iésu ê hoanù , khì chúnpī Pôa<sup>n</sup>kòecheh ê boánchhan.

20 Àmsî chítē kàu , Iésu kah chapjī sú<sup>t</sup>ò chòhóe chētoh. 21 In teh chiáh ê sî , Iésu kóng, “Góa sitchāi kā lín kóng, lín tiongkan ū chít ê ē chhutbē Góa.”

22 In tòh huisiông iuchhiū , chít ê chít ê khaisí m̄ng l kóng, “Chú ah! Kám sī góa?”

23 Iésu ìn kóng, “Kah Góa chòhóe chhun chiú lókhì pōa<sup>n</sup>nih ùn c hiáhmih hitê lâng , ē chhutbē Góa. 24 Jínchú ē chiàu kengtián só kichài lâi líkhui sèkan, m̄ koh, chhutbē Jínchú hitê lâng ē ū chaihō! Hitê lâng lêngkhó bô chhutsì khah hó.”

25 Chhutbē Iésu ê lôtah mā m̄ng Iésu kóng , “Lāusu, kám sī góa?”

Iésu ìn i kóng, “Lí kakī kóng chhutlâi à.”

## Chú ê Boánchhan

(Mk 14:22~26; Lk 22:15~20; 1Klt 11:23~25)

hō̄伊。 16 Tùi hit 時起，伊 tòh teh chhōe 適當 ê 機會，beh kā 耶穌交 hō̄ in。

## 耶穌 kah 門徒食 Pôa<sup>n</sup> 過節 ê 晚餐

(可 14:12~21；路 22:7~14, 21~23；約 13:21~30)

17 無酵節 ê 頭一日，門徒來問耶穌講：「祢 ài 阮 tī 啥物所在 kā 祢準備 Pôa<sup>n</sup> 過節 ê 晚餐？」

18 耶穌講：「Lín 人去城內 chhōe 某一个人講：老師講：『我 ê 時 teh beh 到 à；我 beh kah 我 ê 門徒 tī lín tau 過 Pôa<sup>n</sup> 過節。』」

19 門徒 tòh 照耶穌 ê 吩咐，去準備 Pôa<sup>n</sup> 過節 ê 晚餐。

20 暗時一下到，耶穌 kah 十二使徒做伙坐桌。 21 In teh 食 ê 時，耶穌講：「我實在 kā lín 講，lín 中間有一个 ē 出賣我。」

22 In tòh 非常憂愁，一个一个開始問祂講：「主 ah，kám 是我？」

23 耶穌應講：「Kah 我做伙伸手落去盤裡 ùn 食物 hitê 人，ē 出賣我。 24 人子 ē 照經典所記載來離開世間，m̄ koh，出賣人子 hitê 人 ē 有災禍！Hitê 人寧可無出世 khah 好。」

25 出賣耶穌 ê 猶大 mā 問耶穌講：「老師，kám 是我？」

耶穌應伊講：「你 kakī 講出來 à。」

## 主 ê 晚餐

(可 14:22~26；路 22:15~20；林前 11:23~25)

26 In teh chiáh ê sī , Iésu thèh mīpau khí lâi, chioksiā liáuāu, peh khui, pun hō bûntō, kóng, “Lín thèh khì chiáh! Che sī Góa ê sengkhu.”

27 Jiânāu, I koh phâng poe khí lâi, chioksiā liáuāu, phâng hō in, kóng, “Lín lóng tiòh lim, 28 inūi che sī Góa ê hoeh, tòh sī ūi tiòh beh siàbián cheng lêng ê chōe, sō lâu chhut lâi ê bêngiok ê hoeh . 29 Góa kā lín kóng, tùi chit má khí, ittit kàu Góa tī Góa ê Thi<sup>n</sup>Pē ê kòtō kah lín koh chòhóe lim hit chí t jít , Góa choàttùi bē koh lim chit khoán ê phûttōchiú.”

30 In gím chàn bísì liáuāu, tòh chhuthoat khì Ka<sup>n</sup> ná Soa<sup>n</sup>.

## Iésu Īgiân Peteloh M̄ Jīn I

(Mk 14:27~31; Lk 22:31~34; Jh 13:36~38)

31 Āu lâi, Iésu kā in kóng, “Engám, lín tùi Góa ê sìn sim lóng ē khí iôtāng, inūi kengtián ū kichài kóng:

**Góa beh phah bókchiá,**

**iū<sup>n</sup> kún tòh ē sisò<sup>n</sup> khi<sup>48</sup>**

32 M̄ koh, Góa kohoáh liáuāu , Góa ē pí lín khah tāseng khì kàu Galílaiah.”

33 Peteloh tòh ìn Iésu kóng, “Tiòhsng in tãike tùi Lí ê sìn sim ē khí iôtāng, góa mā choàttùi bē.”

34 Iésu kā i kóng, “Góa sitchāi kā lí kóng , engám ke iáubōe thī íchêng, lí ē sa<sup>n</sup> pái m̄ jīn Góa.”

35 Peteloh kā I kóng, “Tiòhsng Góa tiòh kah Lí chòhóe sí, góa mā ittēng bē m̄ jīn Lí.” Kítha ê bûntō mā lóng áne kóng.

## Iésu tī Giátsemáneh Hng Kító

(Mk 14:32~42; Lk 22:39~46)

26 In teh 食 ê 時, 耶穌 thèh 麵包起來, 祝謝了後, peh 開, pun hō 門徒, 講: 「Lín thèh 去食! 這是我 ê 身軀。」

27 然後, 祂 koh phâng 杯起來, 祝謝了後, phâng hō in, 講: 「Lín lóng tiòh lim, 28 因為這是我 ê 血, tòh 是為 tiòh beh 赦免眾人 ê 罪, 所流出來 ê 盟約 ê 血。 29 我 kā lín 講, tùi chit má 起, 一直到我 tī 我 ê 天父 ê 國度 kah lín koh 做伙 lim hit 一日, 我絕對 bē koh lim chit 款 ê 葡萄酒。」

30 In 吟讚美詩了後, tòh 出發去橄欖山。

## 耶穌預言彼得 M̄認祂

(可 14:27~31; 路 22:31~34; 約 13:36~38)

31 後來, 耶穌 kā in 講: 「Eng 暗, lín 對我 ê 信心 lóng ē 起搖動, 因為經典有記載講:

我 beh phah 牧者,

羊群 tòh ē 四散去。<sup>1</sup>

32 「M̄ koh, 我 koh 活了後, 我 ē 比 lín khah tãi 先去到加利利。」

33 彼得 tòh 應耶穌講: 「Tiòh 算 in 大家對祢 ê 信心 ē 起搖動, 我 mā 絕對 bē。」

34 耶穌 kā 伊講: 「我實在 kā 你講, eng 暗雞 iáu 未啼以前, 你 ē 三 pái m̄認我。」

35 彼得 kā 祂講: 「Tiòh 算我 tiòh kah 祢做伙死, 我 mā 一定 bē m̄認祢。」其他 ê 門徒 mā lóng áne 講。

## 耶穌 tī 客西馬尼園祈禱

(可 14:32~42; 路 22:39~46)

<sup>1</sup> CKL 13:7

<sup>48</sup> 亞 13:7

36 Jiânāu, Iésu kah bûntô lâi kàu chit ê sóchâi, miâ kiòchò Giátsemáneh Hng. I kâ bûntô kóng, “Góa khì hia kító ê sî, lín chē tī chia tán Góa.” 37 I tòh chhōa Peteloh kah Chebehtái hit nngê kiáⁿ chòhóe khì. I khí iubūn, kámkak huisiông thòngkhó, 38 tòh tùì in kóng, “Góa ê sim iusiong kah kiôngbeh sí khì, lín lâi tī chia, kah Góa chòhóe kóngchéⁿ.”

39 I tòh kiáⁿ khah chìnchêng, bīn phak lòhkhì thò kha kító, kóng, “Góa ê Pē ah, nāsī ē tàng, mài hō Góa lim chit poe khópoe! M̄ koh, m̄ thang chiàu Góa ê ìsù, tiòh chiàu Lí ê chí.”

40 Jiânāu, Iésu tríglâi bûntô hia khòan tiòh in teh khùn, tòh kâ Peteloh kóng, “Lín saⁿ ê kám chinchiáⁿ bô hoattō m ài khùn, kah góa chòhóe kóngchéⁿ chit tiámcheng kú? 41 Lín tiòh kóngchéⁿ kító, chiah bē hāmliṗ iúhék. Lín ê simlêng sujiân khaksit goānì, m̄ koh jiòkthé khiok chin loánjiòk.”

42 Iésu tē jī pái koh khì kító, kóng, “Góa ê Pē ah, chit poe khópoe nā bô Góa lim bē sái, áne, tòh chiàu lí ê chí lâi síthiān!” 43 Iésu koh tríg khì, khòan tiòh in iáu koh teh khùn, inūi in ê bákchiu chin siap.

44 Iésu koh līkhui in, tē saⁿ pái khì kító, mā sī kóng kângkhoán hiahê ōe. 45 Chòeāu, I trígkhì bûntô hia, kâ in kóng, “Lín iáu teh khùn, iáu teh hioh, sī bô? Lín khòan! Sīkan íkeng beh kàu à! Jínchú teh beh hō lāng chhutbē, kau hō chōejīn chiútióng. 46 Khí lâi, lán lâikhì! Lín khòan, beh chhutbē Góa ê hitê lāng lâi ā.”

## Iésu hō Lāng Liáh Khì

(Mk 14:43~50; Lk 22:47~53; Ih 18:3~12)

47 Iésu iáu teh kóng ōe ê sî, chapjī sútô chi it ê lôtah lâi kàuūi. Hiahê chèsitiúⁿ kah lûthài lāng ê tiúⁿlò só phài ê chit tōa tīn lāng, giáh kiám kah thui'á, mā kah i chòhóe lâi. 48 Hitê chhutbē chia sūsian ū kah in thò chit ê àmhō, kóng, “Góa kâ I chim hitê lāng tòh sī Iésu, lín tòh kâ I liáh khilâi.”

36 然後，耶穌 kah 門徒來到一個所在，名叫做客西馬尼園。祂 kâ 門徒講：「我去 hia 祈禱 ê 時，lín 坐 tī chia 等我。」 37 祂 tòh chhōa 彼得 kah 西庇太 hit 兩個 kiáⁿ 做伙去。祂起憂悶，感覺非常痛苦， 38 tòh 對 in 講：「我 ê 心憂傷 kah kiông beh 死去，lín 留 tī chia, kah 我做伙警醒。」

39 祂 tòh 行 khah 進前，面 phak 落去土 kha 祈禱，講：「我 ê 父 ah，若是 ē tàng，mài hō 我 lim chit 杯苦杯！M̄ koh，m̄ thang 照我 ê 意思，tiòh 照祢 ê 旨意。」

40 然後，耶穌 tríg 來門徒 hia，看 tiòh in teh 睏，tòh kâ 彼得講：「Lín 三個 kám 真正無法度 mài 睏，kah 我做伙警醒一點鐘久？ 41 Lín tiòh 警醒祈禱，chiah bē 陷入誘惑。Lín ê 心靈雖然確實願意，m̄ koh 肉體卻真軟弱。」

42 耶穌第二 pái koh 去祈禱，講：「我 ê 父 ah，chit 杯苦杯若無我 lim bē sái，áne，tòh 照祢 ê 旨意來實現！」 43 耶穌 koh tríg 去，看 tiòh in iáu koh teh 睏，因為 in ê 目 chiu 真澀。

44 耶穌 koh 離開 in，第三 pái 去祈禱，mā 是講全款 hiahê 話。 45 最後，祂 tríg 去門徒 hia，kâ in 講：「Lín iáu teh 睏，iáu teh 歇，是無？Lín 看！時間已經 beh 到 à！人子 teh beh hō 人出賣，交 hō 罪人手中。 46 起來，咱來去！Lín 看，beh 出賣我 ê hitê 人來 ā。」

## 耶穌 hō 人掠去

(可 14:43~50；路 22:47~53；約 18:3~12)

47 耶穌 iáu teh 講話 ê 時，十二使徒之一 ê 猶大來到位。Hiahê 祭司長 kah 猶太人 ê 長老所派 ê 一大陣人，giáh 劍 kah 槌 á，mā kah 伊做伙來。 48 Hitê 出賣者事先有 kah in 套一個暗號，講：「我 kâ 祂 chim hitê 人 tòh 是耶穌，lín tòh kâ 祂掠起來。」

49 Iôtah sùisî khì kàu lésu bīnchêng, kóng, “Lāusu, pêngan.” Liáuāu tòh kā I chim.

50 lésu kā lôtah kóng, “Pêngiú ah, lí beh chò ê kín chò.”

Hiahê lâng tòh óa lâi, hēchhiú kā lésu liáh tiáutiâu. 51 Hit sî, ũ chit ê kah lésu chòhóe ê bûntô, chhun chhiú thiu kiàm chhut lâi, tùi tōachèsi ê lôpòk phut lóhkhì, kā i chit pêng ê hī'á siah lóh lâi. 52 Iésu kā i kóng, “Kā lí ê kiàm siu jìpkhì goân ũi; inŭi giáh kiàm ê lâng, ittēng ē sí tī kiàm ē. 53 Lí siū<sup>n</sup>, Góa kám bē tàng kiú Góa ê Thi<sup>n</sup>Pē, sùisî ũi Góa chhephài chápjī kunthoân khah ke ê thi<sup>n</sup>sài lâi pòhō G óa? 54 M̄ koh, Góa nā áne chò, kengtián só kóng chit hāng ittēng tiòh áne hoatseng ê tāichì, beh ánhóa<sup>n</sup> ènggiām?”

55 Hit sî, lésu kā hit tīn lâng kóng, “Lín giáh kiàm kah thūi'á chhutlâi liáh Góa, kám sī kā Góa tòngchò chit ê thóhúí? Góa tàk jít chē tī sèngtiān lâi kàsī chèng lâng, lín pēng bô lâi liáh G óa! 56 Chóngsi, chiahê tāichì lóng sī beh ènggiām tāigiânjīn tī kengtián só kichài ê ōe.”

Hit sî, bûntô lóng pàngsak lésu, tôcháu khì.

## lésu tī Konggīhōe Siū Sím

(Mk 14:53~65; Lk 22:54~55,63~71; Jh 18:13~14, 19~24)

57 Hiahê liáh lésu ê lâng, ah I khì kàu Kaiahoah tōachèsi ê kongkoán, kenghák kàusu ka h lúthài lâng ê tiú<sup>n</sup>ló mā íkeng chūchíp tī hia. 58 Peteloh lī hñghñg, tòe lésu khì kàu tōachèsi kongkoán ê lāitiá<sup>n</sup>. I jìpkhì hit lāibīn, kah hiahê siúōe tàutīn chē teh, siū<sup>n</sup> beh khò<sup>n</sup> chit hāng tāichì ê kiátkiòk. 59 Chèsitiú<sup>n</sup> kah choánthé Konggīhōe ê gīoán teh chhōe ké chèngkì lâi kò lésu, thang kā I tēng síchōe; 60 Suijīn ũ chin chē lâng lâi chò gūichèng, m̄ koh, in chhōe bô pò<sup>n</sup>hāng chèngkì. Chòeāu ũ nñgê lâng khiā chhutlâi, 61 kóng, “Chitê lâng bat kóng, ‘Góa ē tàng húihoāi SiōngChú ê sèngtiān, sa<sup>n</sup> jít lâi koh kā i khíchō khílâi.’”

49 猶大隨時去到耶穌面前，講：「老師，平安。」了後 tòh kā 祂 chim。

50 耶穌 kā 猶大講：「朋友 ah，你 beh 做 ê 緊做。」

Hiahê 人 tòh óa 來，下手 kā 耶穌掠 tiáutiâu。51 Hit 時，有一個 kah 耶穌做伙 ê 門徒，伸手抽劍出來，對大祭司 ê 奴僕 phut 落去，kā 伊一 pēng ê 耳 á 削落來。52 耶穌 kā 伊講：「Kā 你 ê 劍收入去原位；因為 giáh 劍 ê 人，一定 ē 死 tī 劍下。53 你想，我 kám bē tàng 求我 ê 天父，隨時為我差派十二軍團 khah 加 ê 天使來保護我？54 M̄ koh，我若 áne 做，經典所講 chit 項一定 tiòh áne 發生 ê tāichì，beh án 怎應驗？」

55 Hit 時，耶穌 kā hit 陣人講：「Lín giáh 劍 kah 槌 á 出來掠我，kám 是 kā 我當做一個土匪？我 tàk 日坐 tī 聖殿內教示眾人，lín 並無來掠我！56 總是，chiahê tāichì lóng 是 beh 應驗代言人 tī 經典所記載 ê 話。」

Hit 時，門徒 lóng 放 sak 耶穌，逃走去。

## 耶穌 tī 公議會受審

(可 14:53~65；路 22:54~55, 63~71；約 18:13~14, 19~24)

57 Hiahê 掠耶穌 ê 人，押祂去到該亞法大祭司 ê 公館，經學教師 kah 猶太人 ê 長老 mā 已經聚集 tī hia。58 彼得離遠遠，tòe 耶穌去到大祭司公館 ê 內埕。伊入去 hit 內面，kah hiahê 守衛 tàu 陣坐 teh，想 beh 看 chit 項 tāichì ê 結局。59 祭司長 kah 全體公議會 ê 議員 teh chhōe 假證據來告耶穌，thang kā 祂定死罪；60 雖然有真 chē 人來做偽證，m̄ koh，in chhōe 無半項證據。最後有兩個人 khiā 出來，61 講：「Chitê 人 bat 講：『我 ē tàng 毀壞上主 ê 聖殿，三日內 koh kā 它起造起來。』」

62 Tōachèsi khiā khí-lâi kâ lésu kóng, “Chiahê lâng thêchhut chêngkì lâi kò Lí, Lí ná ē bô beh tappiān?”

63 M̄ koh, lésu tiāmtiām bô ìn. Tōachèsi koh kâ l kóng, “Góa kí éngseng ê SiōngChú, bēnglêng Lí kâ goán kóng, Lí sī m̄ sī Kitok, SiōngChú ê Kiáⁿ?”

64 Iésu ìn i kóng, “Lí kakī kóng chhutlâi à. M̄ koh, Góa beh koh kâ lí kóng, tùi chit má khí, lín ē khòaⁿ tiòh Jīnchú chē tī choānlêng SiōngChú ê chiáⁿ pêng, mā ē chē thiⁿ téng ê hūn kànglím.<sup>49</sup>”

65 Thiaⁿ tiòh áne, tōachèsi tòh thiahphòah kakī ê gōasaⁿ, kóng, “I íkeng kóngchhut siattòk SiōngChú ê òe ā! Lán kám iáu koh suiàu chêngjīn? Lín khòaⁿ! Lín chit má íkeng ū thiaⁿ tiòh l kóngchhut siattòk SiōngChú ê òe ā. 66 Lín ê siūⁿ hoat ánhóaⁿ?”

In ìn kóng, “Engkai kâ l chú síhêng!”

67 Jiānāu, in phùi nōa tī lésu ê bīn, ēng kúntháubú kâ l cheng, koh ū láng ēng chhiú kâ l siàn, 68 kóng, “Kitok! Lí nāsī taigiânjīn, Lí tòh kâ goán kóng, sī siáⁿ láng kâ Lí phah?”

## Peteloh M̄ Jīn Iésu

(Mk 14:66~72; Lk 22:56~62; Jh 18:15~18, 25~27)

69 Peteloh tī gōabīn ê tiāⁿ nih teh chē ê sí, ū chit ê cheēng ê lúpī óa lâi, kâ i kóng, “Lí mā ū kah hitê Galílaiah láng lésu tàutīn.”

70 Peteloh tī chêng láng ê bīn chêng m̄ sēngjīn, tòh kóng, “Góa m̄ chai lí teh kóng siáⁿ m̄h ?” 71 Peteloh kiāⁿ chhutlâi kàu tōam̄ng kháu ê sí, koh ū chit ê cheēng ê lúpī khòaⁿ tiòh i, tòh kâ tī hia ê láng kóng, “Chitê láng ū kah Nachaliát láng lésu tàutīn.”

62 大祭司 khiā 起來 kâ 耶穌講：「Chiahê 人提出證據來告祢，祢 ná ē 無 beh 答辯？」 63 M̄ koh, 耶穌恬恬無應。大祭司 koh kâ 祂講：「我 kí 永生 ê 上主，命令祢 kâ 阮講，祢是 m̄ 是基督，上主 ê Kiáⁿ？」

64 耶穌應伊講：「你 kakī 講出來 à。M̄ koh, 我 beh koh kâ 你講，tùi chit má 起，lín ē 看 tiòh 人子坐 tī 全能上主 ê 正 pêng, mā ē 坐天頂 ê 雲降臨。<sup>2</sup>」

65 聽 tiòh áne, 大祭司 tòh 拆破 kakī ê 外衫，講：「祂已經講出褻瀆上主 ê 話 ā! 咱 kám iáu koh 需要證人？Lín 看！Lín chit má 已經有聽 tiòh 祂講出褻瀆上主 ê 話 ā。66 Lín ê 想法 án 怎？」

In 應講：「應該 kâ 祂處死刑！」

67 然後，in phùi nōa tī 耶穌 ê 面，用拳頭毆 kâ 祂 cheng, koh 有人用手 kâ 祂 siàn, 68 講：「基督！祢若是代言人，祢 tòh kâ 阮講，是啥人 kâ 祢 phah？」

## 彼得 M̄ 認耶穌

(可 14:66~72；路 22:56~62；約 18:15~18, 25~27)

69 彼得 tī 外面 ê 埕裡 teh 坐 ê 時，有一个差用 ê 奴婢 óa 來，kâ 伊講：「你 mā 有 kah hitê 加利利人耶穌 tàu 陣。」

70 彼得 tī 眾人 ê 面前 m̄ 承認，tòh 講：「我 m̄ 知你 teh 講啥物？」 71 彼得行出來到大門口 ê 時，koh 有一个差用 ê 奴婢看 tiòh 伊，tòh kâ tī hia ê 人講：「Chitê 人有 kah 拿撒勒人耶穌 tàu 陣。」

<sup>2</sup> TNE 7:13

<sup>49</sup> 但 7:13

72 Peteloh iū koh m̄ sêngjīn, chiùchōa kóng, “Góa m̄ bat hitê lâng.”

73 Kengkòe bô gōa kú, hiahê khiā tī piⁿ'á ê lâng, óalâi kâ Peteloh kóng, “Lí khaksit siók tī in hit tóng ê, inūi thiaⁿ lí ê khiuⁿkháu tòh chai.”

74 Peteloh chiùchōa kóng, “Góa nā kóng pèhchhàt, goān SiōngChú chekhoàt góa! Góa m̄ bat hitê lâng.”

Tútú hit sī, ke tòh thī. 75 Peteloh tòh siūⁿkhí lésu tui i só kóng ê òe, kóng, “Ke thī íchêng, lí ē saⁿ pái m̄ jīn Góa.” I tòh chhutkhì gōabīn, tōa siaⁿ thīkhàu.

72 彼得又 koh m̄承認，chiùchōa 講：「我 m̄ bat hitê 人。」

73 經過無 gōa 久，hiahê khiā tī 邊 á ê 人，óalâi kâ 彼得講：「你確實屬 tī in hit 黨 ê，因為聽你 ê 腔口 tòh 知。」

74 彼得 chiùchōa 講：「我若講白賊，願上主責罰我！我 m̄ bat hitê 人。」

Tútú hit 時，雞 tòh 啼。75 彼得 tòh 想起耶穌對伊所講 ê 話，講：「雞啼以前，你 ē 三 pái m̄ 認我。」伊 tòh 出去外面，大聲啼哭。